SKLEP SKUPNEGA ODBORA EGP

št. 163/2011

z dne 19. decembra 2011

o spremembi Priloge XIII (Promet) k Sporazumu EGP

SKUPNI ODBOR EGP JE –

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, kakor je bil spremenjen s Protokolom o prilagoditvi Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) in zlasti člena 98 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Priloga XIII k Sporazumu je bila spremenjena s Sklepom Skupnega odbora EGP št. 152/2011 z dne 2. decembra 2011 ([1]).

(2) Glavni cilj Uredbe (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. februarja 2008 o skupnih predpisih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Evropske agencije za varnost v letalstvu in razveljavitvi Direktive Sveta 91/670/EGS, Uredbe (ES) št. 1592/2002 in Direktive 2004/36/ES ([2]) je vzpostaviti in ohraniti visoko enotno stopnjo varnosti civilnega letalstva znotraj Unije.

(3) Dejavnosti Evropske agencije za varnost v letalstvu lahko vplivajo na stopnjo varnosti civilnega letalstva v Evropskem gospodarskemu prostoru.

(4) Uredbo (ES) št. 216/2008 bi bilo treba torej vključiti v Sporazum, da se omogoči polno sodelovanje držav Efte v Evropski agenciji za varnost v letalstvu.

(5) Uredba (ES) št. 216/2008 razveljavlja Uredbo (ES) št. 1592/2002 Evropskega parlamenta in Sveta ([3]), ki je vključena v Sporazum in bi jo bilo treba zato v okviru Sporazuma razveljaviti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Priloga XIII k Sporazumu se spremeni, kakor je opredeljeno v Prilogi k temu sklepu.

Člen 2

Besedilo Uredbe (ES) št. 216/2008 v islandskem in norveškem jeziku, ki se objavi v Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*, je verodostojno.

Člen 3

Ta sklep začne veljati 20. decembra 2011 pod pogojem, da so bila Skupnemu odboru EGP predložena vsa uradna obvestila v skladu s členom 103(1) Sporazuma. (*)

Člen 4

Ta sklep se objavi v sklopu EGP *Uradnega lista Evropske unije* in v Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*.

V Bruslju, 19. decembra 2011

Za Skupni odbor EGP

Predsednik

Kurt JÄGER

([1]) Glej stran 36 tega Uradnega lista.
([2]) UL L 79, 19.3.2008, str. 1.
([3]) UL L 240, 7.9.2002, str. 1.

(*) Navedene so ustavne zahteve.

Izjava držav Efte k Sklepu št. 163/2011 Skupnega odbora EGP o vključitvi Uredbe (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. februarja 2008 o skupnih predpisih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Evropske agencije za varnost v letalstvu in razveljavitvi Direktive Sveta 91/670/EGS, Uredbe (ES) št. 1592/2002 in Direktive 2004/36/ES v Sporazum

„Uredba (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta med drugim obravnava pristojnost za naložitev glob in periodičnih kazni na področju varnosti letalstva. Vključitev te uredbe ne vpliva na institucionalne rešitve glede prihodnjih ukrepov podeljevanja pooblastil za naložitev sankcij.“

PRILOGA

Priloga XIII k Sporazumu se spremeni:

1. v točki 66a (Direktiva Sveta (EGS) št. 3922/91) in točki 66r (Direktiva 2004/36/ES Evropskega parlamenta in Sveta) se doda naslednja alinea:

„— **32008 R 0216**: Uredba (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. februarja 2008 (UL L 79, 19.3.2008, str. 1).“;

2. v točki 68a (Direktiva Sveta 91/670/EGS) se doda naslednje:

„, kakor jo spreminja:

— **32008 R 0216**: Uredba (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. februarja 2008 (UL L 79, 19.3.2008, str. 1).“;

3. besedilo točke 66n (Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1592/2002) se nadomesti z naslednjim:

„**32008 R 0216**: Uredba (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. februarja 2008 o skupnih predpisih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Evropske agencije za varnost v letalstvu in razveljavitvi Direktive Sveta 91/670/EGS, Uredbe (ES) št. 1592/2002 in Direktive 2004/36/ES (UL L 79, 19.3.2008, str. 1).

V tem sporazumu veljajo določbe Uredbe v skladu z naslednjimi prilagoditvami:

(a) če v nadaljevanju ni določeno drugače in ne glede na določbe Protokola 1 k Sporazumu, se razume, da izraz ‚država(-e) članica(-e)‘ iz Uredbe poleg pomena v Uredbi vključuje še države Efte. Uporablja se odstavek 11 Protokola 1;

(b) kar zadeva države Efte, Agencija pomaga pri opravljanju nalog Nadzornega organa Efte ali Stalnega odbora, če in kadar je to primerno. Agencija in Nadzorni organ Efte ali Stalni odbor po potrebi sodelujejo in izmenjujejo informacije;

(c) nobena določba v tej uredbi se ne sme razlagati tako, da bi se na Agencijo prenesla pooblastila za ukrepanje v imenu držav Efte v skladu z mednarodnimi sporazumi za kateri koli drug namen kot za pomoč pri izvajanju njihovih obveznosti v skladu z navedenimi sporazumi;

(d) člen 12 se spremeni:

(i) v odstavku 1 se za besedo ‚Skupnost‘ vstavi besede ‚ali država Efte‘;

(ii) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

‚Kadar koli se Unija pogaja s tretjo državo za sklenitev sporazuma, ki predvideva, da lahko država članica ali Agencija izda certifikate na podlagi certifikatov, ki so jih izdali letalski organi te tretje države, si prizadeva pridobiti za države Efte ponudbo podobnega sporazuma z zadevno tretjo državo. Države Efte pa si s tretjimi državami prizadevajo skleniti sporazume, ki ustrezajo sporazumom Unije.‘;

(e) v členu 14(7) se doda naslednji pododstavek:

‚Brez poseganja v odstavek 4(d) Protokola 1 k Sporazumu EGP mora Komisija, ko si z Nadzornim organom Efte izmenja informacije o sklepu, ki se sprejme v skladu s tem odstavkom, informacije, ki jih je dobila od Nadzornega organa Efte, sporočiti državam članicam EU, Nadzorni organ Efte pa mora informacije, ki jih je dobil od Komisije, sporočiti državam Efte.‘;

(f) členu 15 se doda naslednji odstavek:

‚5. Za uporabo te uredbe se tudi za katere koli druge dokumente agencije v zvezi z državami Efte uporablja Uredba (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije.‘;

(g) členu 17(2)(b) se doda:

‚Agencija prav tako pomaga Nadzornemu organu Efte in mu nudi enako pomoč, če so taki ukrepi in naloge v njegovi pristojnosti v skladu s Sporazumom.‘;

(h) člen 17(2)(e) se nadomesti z naslednjim:

‚v okviru svoje pristojnosti izvaja tiste funkcije in naloge, ki jih pogodbenicam pripisujejo veljavne mednarodne konvencije, zlasti Čikaška konvencija. Nacionalni letalski organi držav Efte izvajajo le takšne funkcije in naloge, ki so predvidene v tej uredbi.‘;

(i) v členu 20 se prvi stavek nadomesti z naslednjim:

‚V zvezi s proizvodi, deli in opremo iz člena 4(1)(a) in (b) agencija po potrebi in kakor določajo Čikaška konvencija ali njene priloge izvaja funkcije in naloge države načrtovanja, izdelave ali registracije, ki zadevajo odobritev načrta. Nacionalni letalski organi držav Efte izvajajo le takšne funkcije in naloge, ki so jim bile dodeljene v skladu s tem členom.‘;

(j) člen 24 se spremeni:

(i) odstavku 1 se doda:

‚Agencija poroča Nadzornemu organu Efte o inšpekcijskih pregledih standardiziranja v državi Efte.‘;

(ii) odstavku 4 se doda:

‚Glede držav Efte se z agencijo posvetuje Nadzorni organ Efte.‘;

(k) v členu 25(1) se doda naslednje:

‚Pooblastila za naložitev glob in periodičnih kazni osebam ali podjetjem, katerim je Agencija izdala certifikat, se, če te osebe prebivajo ali imajo ta podjetja sedež v državi Efte, dodelijo Nadzornemu organu Efte.‘;

(l) v členu 25(4) se besedilo ‚Sodišče Evropskih skupnosti‘ nadomesti s ‚Sodišče Efte‘, beseda ‚Komisija‘ pa z ‚Nadzorni organ Efte‘, kar zadeva države Efte;

(m) členu 29 se doda naslednji odstavek:

‚4. Z odstopanjem od člena 12(2)(a) Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije lahko državljani držav Efte, ki uživajo vse državljanske pravice, sklenejo pogodbo o zaposlitvi z izvršnim direktorjem Agencije.‘;

(n) v členu 30 se doda:

‚Države Efte uporabljajo za Agencijo in njeno osebje Protokol o privilegijih in imunitetah Evropske unije ter veljavna pravila, sprejeta na podlagi navedenega protokola.‘;

(o) v člen 32(1) se za besedo ‚Skupnost ‘vstavi naslednje besedilo:

‚ter islandskem in norveškem jeziku.‘;

(p) za členom 33(2)(c) se vstavi naslednja točka:

‚(ca) Splošno letno poročilo in delovni program Agencije se v skladu z odstavkoma (b) in (c) pošljeta Nadzornemu organu Efte.‘;

(q) členu 34 se doda naslednji odstavek:

‚4. Države Efte polno sodelujejo v upravnem odboru ter imajo v njem enake pravice in obveznosti kot države članice EU razen pravice do glasovanja.‘;

(r) členu 41 se doda naslednji odstavek:

‚6. Državljani držav Efte so lahko člani, vključno s predsedniki, komisije za pritožbe. Komisija pri pripravljanju seznama oseb iz odstavka 3 upošteva tudi primerne osebe z državljanstvom držav Efte.‘;

(s) na koncu člena 54(1) se vstavi naslednje besedilo:

‚V zvezi z državami Efte Agencija pomaga Nadzornemu organu EFTA pri izvajanju prej navedenih nalog.‘;

(t) v prvem stavku člena 58(3) se za besedo ‚Pogodba‘ doda naslednje besedilo:

„ ali v islandščini ali norveščini‘;

(u) členu 59 se doda naslednji odstavek:

‚12. Države Efte sodelujejo v finančnem prispevku Skupnosti, določenim v odstavku 1(a). Za ta namen se smiselno uporabljajo postopki, določeni v členu 82(1)(a) in Protokolu 32 k Sporazumu.‘;

(v) v členu 65 se dodata naslednja odstavka:

‚8. Države Efte so polno udeležene v odboru, ustanovljenem v skladu z odstavkom 1, in imajo v njem enake pravice in obveznosti kot države članice EU, z izjemo pravice glasovanja.

9. Če se Komisija in odbor ne strinjata, lahko Svet sprejme odločitev o zadevi, države Efte pa lahko sprožijo razpravo v Skupnem odboru EGP v skladu s členom 5 Sporazuma.‘;

(w) kadar je to mogoče in če ni določeno drugače, se navedene prilagoditve smiselno uporabljajo za preostale zakonodajne akte Unije, ki podeljujejo pooblastila Agenciji in so bili vključeni v Sporazum.“